



ISZAF
INTERNATIONAL SHEZHEN ARTIST FORUM



OPEN TO PUBLIC:
MAY 5 & 12 - 1PM TO 5PM
OPENING RECEPTION
MAY 4-7PM TO 9PM

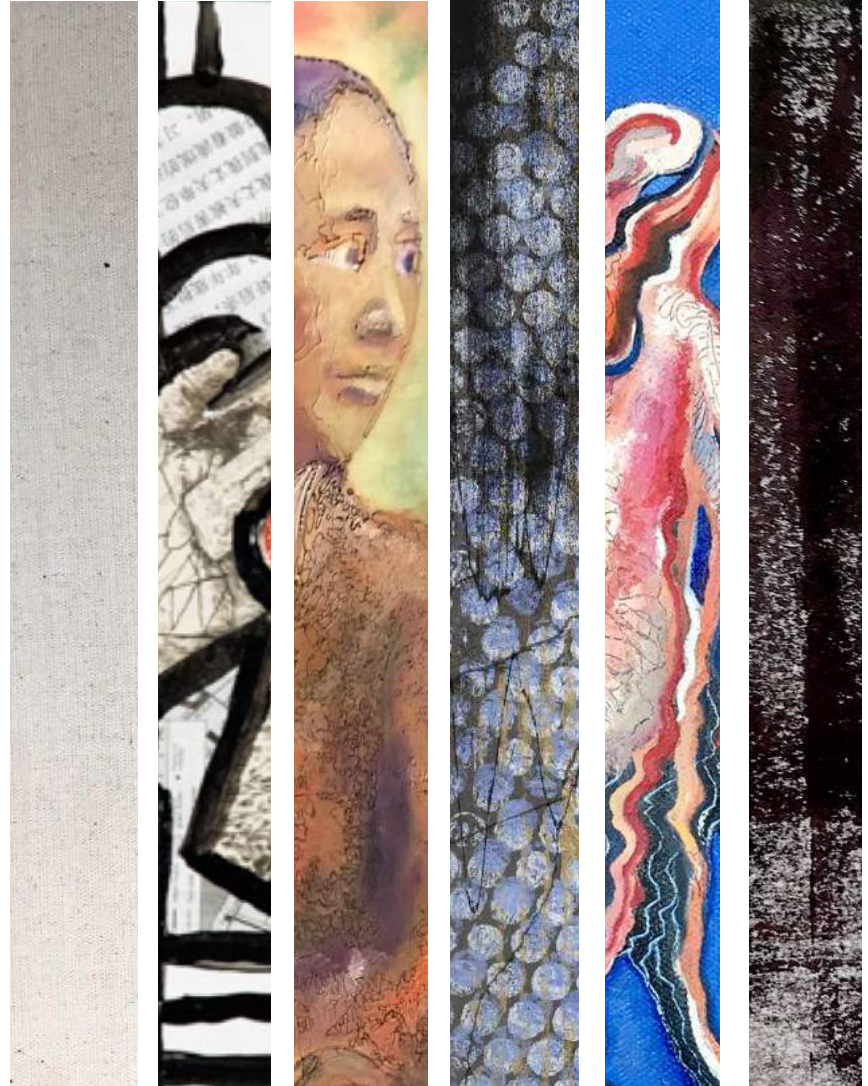
CALL-RESPONSE



BRITTAN AEBISCHER
AMY ATKINSON
LARA CARLINI
GLORIA CARNEVALE
DANIEL DIGREGORIO
ELISABETH KERN
KUMI LEGAULT
SHABNAM LU
JIM NEUHALFEN
ALEXANDRA OGOLEVA
ANDRYA PEREZ
LYNSEY REEVES
JEN ROGAN
JESUS SALAZAR
MICHAEL WILLIAMS



Address: E22, SoFun Land, Tangxing Rd,
Nanshan District, Shenzhen, China.
中国深圳市南山区桂洲街道塘兴路集悦城E22栋



号召与呼应

Call & Response: A Visual Discourse

Q: Which came first, the chicken or the egg?

问题：是先有鸡还是先有鸡蛋呢？

A: The egg. Well, the eggshells to be exact.

回答：鸡蛋。实际上，是蛋壳。

This exhibition is made up of a series of small impressions. Each piece of art was sparked by another and born within the discourse of the ISZAF Call & Response challenge. The Challenge involved 30 artists, who together produced 250 artworks, over the course of 2 months, through a series of 3 phases. Each phase was like a 'game of telephone'; the eggshells whispered to each artist and produced a chain effect. The eggshells provoked the phase 1 artwork, which then inspired the phase 2 artwork, which in turn elicited the phase 3 artwork. The interpretations and misinterpretations of the work produced at each phase were intriguing. The process was powerful because the artists were engaged in the discourse. Community is important. The selected works within this exhibition are vignettes of our visual conversation.

这次展览是由一系列的小型印象组成的。本次展览的每一件作品都是在 ISZAF 组织里的主题为“呼叫和回应”的挑战中诞生的。这次展出有 30 位艺术家参加，他们在 2 个月的时间内，历经了 3 个阶段总共创造了 250 件艺术品，每个阶段都像是一个“电话游戏”；蛋壳仿佛是在对艺术家们悄悄滴对话，并且产生了连锁效应。蛋壳激起了第一阶段的艺术创作灵感，然后激发了第二阶段的制作艺术作品过程，这反过来又引出了第三阶段的艺术作品。每一阶段所产生的诠释和误读都十分有趣。通过艺术家的交流并解读，整个过程是充满力量的。在这次展览中每一件选出来的作品都是我们制作艺术品的小插曲。



号召与呼应：视觉交谈

ISZAF
ARTIST

Alexandra Ogoleva



Alexandra Ogoleva is a Ukrainian photographer based in Shenzhen, China. Her main interest lies in reportage, documentary photography of people and the environment around them. She is drawn to the subtle moment that is about to vanish, overlooked details, connection and interaction between people and things. For the Call & Response challenge Alexandra was exploring fragility of life at the vet markets of Shenzhen and creating surreal images according to predominant colors: blue, white and gold.



Alexandra Ogoleva 是一名驻中国深圳的乌克兰摄影师。她的主要兴趣在于报告文学、人的纪实摄影以及周围的环境。她被即将消失的微妙时刻、一些忽略的细节、人与人之间的联系和互动所吸引。在呼叫和回应的挑战中 Alexandra 正在探索深圳兽医市场里生命的脆弱，然后运用了蓝色、白色和金色创作出了一系列超现实的图像。



“Fantasy 1”

Medium: Photographic Print
Size: 45cm X 30cm
1560 rmb



“Fantasy 2”

Medium: Photographic Print
Size: 45cm X 30cm
1560 rmb



“Fragile Life”

Medium: Mixed Media
Size: 405m X 30cm
1150 rmb

ISZAF
ARTIST

Amy Atkinson



Amy is an artist, educator and aspiring author living in Shenzhen, China. Canadian by birth, and a happy victim of wanderlust, Amy has lived (and taught) in a long list of countries. For this Call & Response challenge, Amy was inspired first by her love of traditional Chinese floral compositions and the iconic illustrator James Jean and secondly, by the other amazingly creative artists in the ISZAF group.

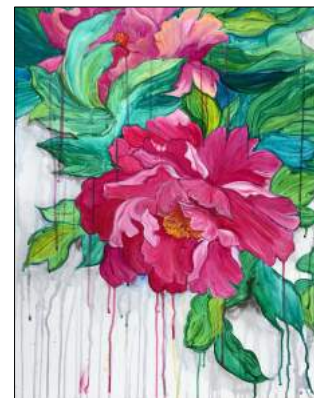


Amy 是一个居住在深圳的艺术家、教育家和作者。她在加拿大出生，是旅游的热爱者，Amy 居住过很多不同的国家。在这次呼叫和回应的挑战中，她首先受到了对中国传统花卉作品的喜爱，以及著名的插画家 James Jean 的喜爱，其次是 ISZAF 的其他令人惊奇的创作艺术家。



“猴子的野心 (Hóuzi de yěxīn)”

Medium: Acrylic On Canvas
Size: 80cm X 60cm
Not for Sale



“情色花 (Qing Se Hua)”

Medium: Acrylic On Canvas
Size: 60cm X 80cm
Not for Sale

ISZAF
ARTIST

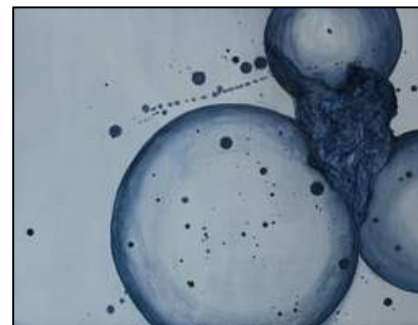


Andrya is a Venezuelan artist who is constantly seeking unique and unusual sensations through art. She is an admirer of figurative and minimalist art. In her own work she enjoys painting intense, linear abstract works with oil and acrylic.

Andrya Perez

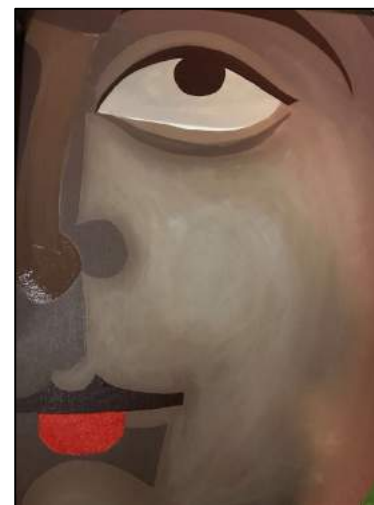


Andrya 是来自于委内瑞拉的艺术家，他不断通过艺术寻求独特的感觉。她是具象和极简主义艺术的崇拜者。在她自己的作品中，她强烈的线性抽象作品中运用了油画和丙烯颜料等材料。



“From Above”

Medium: Acrylic On Canvas
Size: 40cm X 30cm
1300 rmb



“Icono 1: Mary”

Medium: Acrylic On Canvas
Size: 40cm X 50cm
1300 rmb

ISZAF
ARTIST

Brittan Aebischer



Brittan Aebischer is an American artist, designer, arts educator and the founding member and current co-chair of the International Shenzhen Artist Forum (ISZAF). Working as a conceptual mixed-media artist, Brittan believes in the power of conceptualization as the driving force when composing visual imagery and artistic experiences. His work is graphic, surreal, cathartic, and intellectualized, focusing on the reality, yet abstraction of the human experience.



Brittan Aebischer 是美国艺术家、设计师、艺术教育家，也是深圳国际艺术家论坛(ISZAF)的创始成员和现任联合主席。作为一个概念上的混合媒介艺术家，Brittan 相信在创作视觉意象和艺术体验时，概念化的力量是一种驱动力。他的作品包括了图形化的、超现实的、宣泄的、理智的，专注于现实，抽象表达出生活经验。



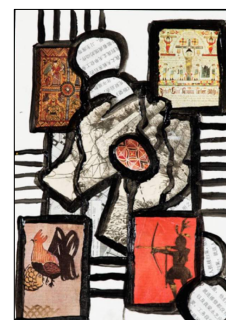
“The Enpsychlopedia #1”

Medium: Acrylic On Canvas
Size: 35.5m X 28cm
1050 rmb



“The Enpsychlopedia #2”

Medium: Mixed Media on Board
Size: 44.5m X 25.5cm
1050 rmb



“The Enpsychlopedia #3”

Medium: Mixed Media on Board
Size: 34cm X 24cm
780 rmb

ISZAF
ARTIST

Daniel Digregorio



Daniel is an American artist living and working in Shenzhen, China. His artwork was inspired by the work of Jesus Salazar and Aeon Horus. The representation of humans and the stories they hold are the basis for the paintings. Inside all of us is a wealth of experiences and everyday we are adding to this chronicle.



Daniel 是美国艺术家，在深圳生活和工作。他的作品灵感来自于 Jesus Salazar 和 Aeon Horus 的作品。人类的表现和他们所拥有的故事是绘画灵感来源的基础。我们所有人的内心都是丰富的经验，并且每一天都在增加自己的经验。



“Woman Sitting”

Medium: Oil on Wood With Laser Etching

Size: 22cm X 33cm

1300 rmb



“Portrait of A Man”

Medium: Oil on Canvas

Size: 100cm X 80cm

2500 rmb

ISZAF
ARTIST

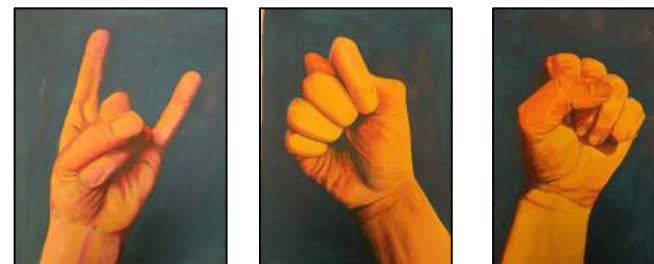
Elisabeth Kern



Born in East Germany, the autodidact Elisabeth Kern uses various forms of visual expression and techniques, predominantly focusing on humans in their moment of time as objects. 'For this synergy experience, we got inspired by others motives and esthetics, and put it into our own visual words'.



Elisabeth Kern 出生于德国东部，她不同的视觉效果和技巧来表达，主要以人类为对象。“对于这种协同体验，我们受到了他人动机和美学的启发，并将其运用到我们自己的视觉语言中。”



“Patrick, Dan, Anne”

Medium: Acrylic on Paper
Size: 20cm X 80cm
1100 rmb



“Anne”

Medium: Oil on Canvas
Size: 80cm X 80cm
2000 rmb

ISZAF
ARTIST

Gloria Carnevale



Gloria Carnevale is an Italian-Canadian artist, designer, educator and co-chair of the International Shenzhen Artist Forum (ISZAF) who has lived and worked in Shenzhen for the past six years. Her artwork explores the themes surrounding identity, such as how relationships and surroundings collaborate to identify a person. She enjoys incorporating both serious and satirical elements into her work, as well as manipulating repetition, bold colours and textures.



Gloria Carnevale 是一位意大利裔加拿大艺术家、设计师、教育家，也是深圳国际艺术家论坛(ISZAF)的联合主席，他在深圳生活和工作了 6 年。她的作品探讨了围绕身份的主题，比如关系和周围的环境是如何来影响一个人的。她喜欢把严肃的和讽刺的元素融入她的作品中，同时也喜欢运用重复操作的方式、大胆的色彩和肌理来表现。



“Where My Heart is From”

Medium: Lino Print and Mixed Media
Size: 19cm X 19cm
650 rmb/each

ISZAF
ARTIST

Jen Rogan



Jen Rogan is a Canadian artist interested in the construction and breakdown of pictorial space. The artwork that she is exhibiting in Call & Response drew inspiration from the surreal environments created in the works of Amy Atkinson and Brittan Aebischer.



Jen Rogan 是一位加拿大艺术家，他对绘画空间的构造和分解非常感兴趣。她在这次呼叫和回应的挑战中的作品灵感来源于 Amy Atkinson 和 Brittan Aebischer 创作的超现实环境的作品。



"Pulse"

Medium: Mixed Media
Size: 40cm X 30cm
2000 rmb



"The Monkey On My Back"

Medium: Mixed Media
Size: 40cm X 40cm
2000 rmb

ISZAF
ARTIST

Jesus Salazar



With over 14 years experience in landscape and urban photography, the venezuelan photographer and geological engineer Jesus Salazar has dedicated his work to travel and capture the essence of natural landscape of Venezuela and other latin american countries. Now in China, based in Shenzhen for almost 2 years, Jesus is studying through the lens a closer and more personal perspective of the urban landscape.



Jesus Salazar 是来自于委内瑞拉的摄影师兼地质工程师，他在风景和城市摄影方面有超过 14 年的经验，他致力于旅行并捕捉委内瑞拉和其他拉丁美洲国家自然景观的精髓。现在在深圳工作了将近 2 年的时间，Jesus 通过镜头对城市景观进行了更近距离的个人视觉的研究。



“Shangsha #1”

Medium: Photographic Print
Size: 30cm X 42cm
2380 rmb



“Shangsha #2”

Medium: Photographic Print
Size: 30cm X 21cm
1580 rmb



“Zhengzhou”

Medium: Photographic Print
Size: 30cm X 21cm
1580 rmb

ISZAF
ARTIST

Jim Neuhalfen



Jim Neuhalfen is an American photographer and artist currently living and working in Shenzhen, China. His work stems from absurd human interaction, feelings, and commonalities with a surreal twist. His Colorado

roots are deeply connected with his family and passion for the outdoors. For the future of his work he plans to continue to use photography and mixed media to respond to cultural interactions, similarities, and inspiring imagery that he finds in day to day life.



Jim Neuhalfen 是生活在深圳的一位摄影师和艺术家。他的作品来源于荒谬的人类互动、情感和超现实的情节。他的科罗拉多血统与他的家庭和对户外的激情有着很深的联系。在未来的发展中，他将计划继续使用摄影及混合材料来展现文化的互动性，相似性，以及他在日常生活中发现的鼓舞人心的意象。

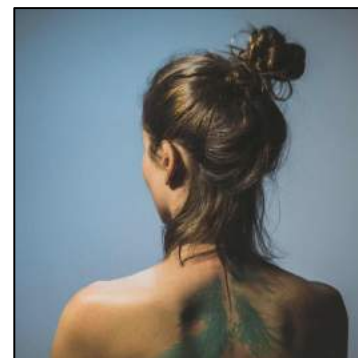


“Face”

Medium: Digital Photography

Size: 36.5cm X 36.5cm

888 rmb



“Female”

Medium: Digital Photography

Size: 36.5cm X 36.5cm

888 rmb

ISZAF
ARTIST

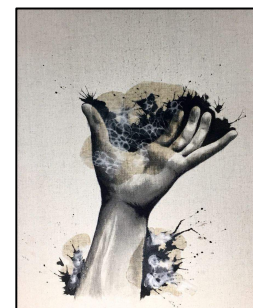
Kumi Onari-Legault



Kumi Onari-Legault draws her inspiration from her cultural diversity. Kumi, the daughter of Japanese parents, was born and raised in Venezuela. Influenced by the art of her mother and grandfather, She has experimented with visual art throughout her life. Kumi is an artist, art educator, architect and administrative member of the Shenzhen International Artist Forum (ISZAF).



Kumi Onari - Legault 从她的文化多样性中汲取了灵感。Kumi 的父母都是日本人，并且在委内瑞拉出生并长大。受母亲和祖父对艺术的影响，她一直都在尝试视觉艺术。Kumi 是深圳国际艺术家论坛(ISZAF)的艺术家、艺术教育家、建筑师和行政人员。



“Holding Fragility ”

Medium: Ink and Wax on Canvas
Size: 60cm X 60cm
2000 rmb



“Revealed”

Medium: Mixed Media on Wood
Size: 45cm X 30cm
1050 rmb



“Exposed”

Medium: Mixed Media on Wood
Size: 45cm X 30cm
1050 rmb

ISZAF
ARTIST

Lara Carlini



Lara Carlini is an artist, illustrator and art educator from Cape Town, South Africa. Currently she is living and working in Shenzhen, China, drawing inspiration from Metamodernist ideology. In this series of chickens she examined conflict between disquietness, bewilderment and amusement.



Lara Carlini 是来自南非开普敦的艺术家、插画家和艺术教育者。目前她在中国深圳生活和工作，她的作品灵感来自于模型的意识形态。在这一系列的“鸡”的创作中，她研究了不安、困惑和娱乐之间的冲突。



“Snap, Cockle, Pop”

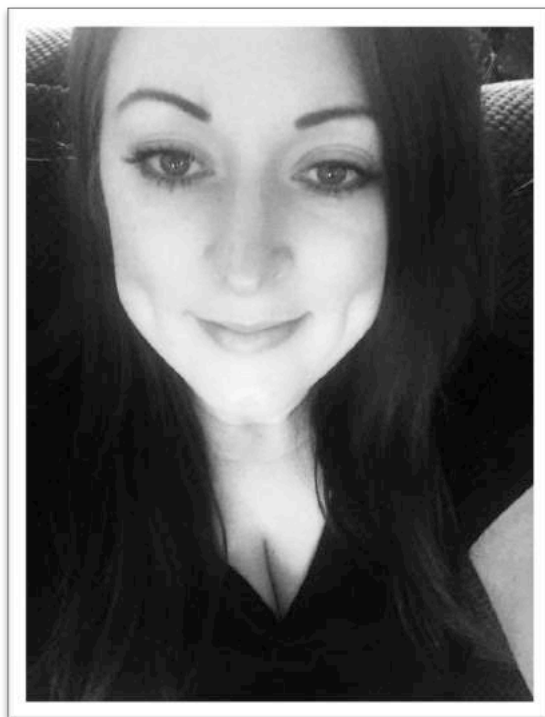
Medium: Mixed Media
Size: 79cm X 44cm
4000 rmb

ISZAF
ARTIST

Lynsey Reeves



Lynsey Reeves is an Welsh artist living and working in Shenzhen, China. Her artworks take inspiration and ideologies from the expressionist movement experimenting with bold colours and mark making techniques. Lynsey adapts the use of surrealist automatism as a method to investigate the subconscious mind. Lynsey believes automatic drawing stimulates creativity and unlocks the therapeutic qualities emerging from the abstract.



Lynsey Reeves 是一名居住在深圳的威尔士艺术家。她的艺术作品从表现主义运动中汲取灵感和意识形态，尝试大胆的色彩和标记技术。Lynsey 将使用超现实主义的方式作为一种研究潜意识的方法。Lynsey 相信，自动绘图会激发创造力，释放出抽象的效果。



“Now You Are Gone”

Medium: Charcoal on Paper
Size: 37cm X 30cm
2350 rmb



“This is a New Start”

Medium: Mixed Media
Size: 42cm X 30cm
3120 rmb

ISZAF
ARTIST

Michael Williams



Michael Williams is an American artist living and working in Shenzhen, China. He is an educator with a masters degree and has been teaching in China for the last three years. His artwork is evolving and ever changing.

His love for photography has been a constant since he got his first camera when he was eight. He spends a lot of his free time writing and developing his varied artistic interests.



Michael Williams 是一位生活在中国深圳的美国艺术家。他是一位有硕士学位并且在中国任教三年的教育家。他的艺术作品不断变化。在他八岁的时候，他就有了自己的第一架照相机，他对摄影的热爱一直保持不变。他花了大量的业余时间写作和发展各种各样的艺术兴趣。



“Got What You Need”

Medium: Photographic Print
Size: 60cm X 44cm
1050 rmb

ISZAF
ARTIST

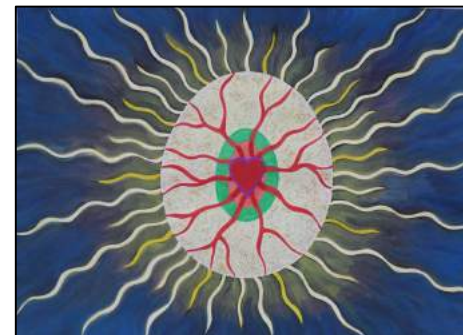
Shabnam Lu



Shabnam Lu is a Mexican-American artist and art director. During her creative life she has explored design, painting, sculpture, photography and has recently begun directing short commercial films. Through art she explores the hidden mysteries of the spiritual world. For the Call & Response challenge she synchronized her own personal experiences of soul awareness with the inspirational images produced by the group to create conceptual, singular and heartfelt pieces.



Shabnam Lu 是墨西哥裔美国艺术家和艺术总监。在她的创作生涯中，她探索了设计、绘画、雕塑、摄影，并最近开始执导商业短片。通过艺术，她探索了精神世界的神秘面纱。在呼叫和回应的挑战中，她将自己的灵魂意识的个人体验与团队创作的灵感图片相结合，创造出概念性的、独特的和真诚的作品。



"Breaking Through The Darkness"

Medium: Mixed Media
Size: 26cm X 38cm
1650 rmb



"Twins"

Medium: Mixed Media
Size: 26cm X 38cm
1625 rmb